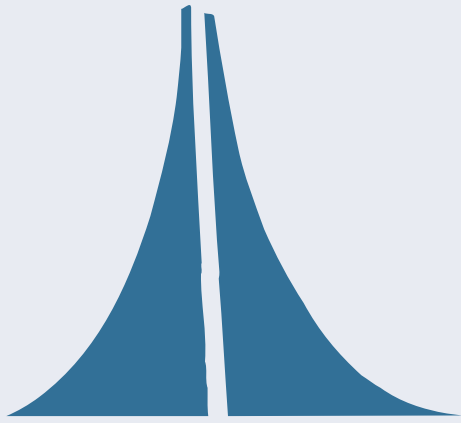




Slettebakken

menighetsblad

NR. 1/12 – ÅRGANG 53

med artikler og reportasjer fra hele Fana prosti



Lederen på plass

Inger Maren Tveit er ny menighetsrådsleder i Slettebakken. Side 2-3



Ny kirke i prostiet!

18. desember vigslat biskop Halvor Norhaug Ytrebygda nærkirke. Side 5

Visjoner bak en nyoversettelse

Forfatterene og forskerne som har bidratt til den nye bibelversjonen får mye ros og verket er en salgssuksess. Men oppgaven med å «gjenvinne et bibelsk billedspråk» har ikke bare vært lett. Side 10-11



Babysang!

side 14-15

Kontaktinformasjon side 13 • Kalender side 16

Hvem vil du være?

Dette spørsmålet lød på en bli-kjent samling for det nye menighetsrådet. Det ble en flott samtale med utgangspunkt i dyr som vi likte. Min refleksjon gikk videre i dagene etterpå – hvem vil jeg være i Jesus og hvordan vil jeg la ham være der for meg.

REFLEKSJON VED JORUNN M. JOHNSEN

Vil jeg ha ham som klagemur og en jeg kan gå til med mine frustrasjoner, når jeg er så sliten at jeg ikke ser klart, når bekymringer nesten tar overhånd? Vil jeg ha ham i bak-hånd når alt annet svikter? Det er mange måter å ha ham slik - litt passivt med i livene våre, litt sånn reserve når annet svikter.

Jeg erkjenner at jeg vil så gjerne ha ham tettere på. Ha ham med som den medvandreren han har sagt han vil være for oss mennesker. Den som går slik ved siden og som det er så lett og naturlig å henvende seg til, ta en prat om det som skjer, både det gledelige og det vanskelige. En som kan gi tilbakemelding om – tenk deg nå om her, her er noe du må lese mer om, her tror jeg du har glemt hva jeg en gang sa.

Jeg tror ikke Jesus vil være det man i forretningsspråket kaller en «silent partner», en som aldri egentlig deltar, som kun har navnet sitt på en oversikt over eiere eller deltakere.. Han vil være aktivt tilstede i våre liv fordi han vet vi trenger det. Jesus sa om seg selv at han er veien, sannheten og livet. Det er en flott beskrivelse av hva han vil være for oss – vi skal få vandre gjennom livet sammen med ham, han er både den grunnen og veien vi skal få vandre på, han vil veilede oss til sannhet om både oss selv og livet, han vil gi oss livets gave, også det evige livs gave.

Alt dette vil han være for oss og i oss. Lar vi ham være det? ●



BIRKELAND • BØNES • FANA • SKJOLD • SLETTEBAKKEN • STORETVEIT • SØREIDE
Menighetsbladene i Fana

Slettebakken menighetsblad 1/12 utgis av menighetsrådet i samarbeid med BKF og de andre menighetene i Fana, og sendes til alle hjem i menigheten. Vi tar i mot artikler av ulike slag og gjerne også tips til reportasjer.

Levering av stoff: Leveres menighetskontoret eller på e-post: slettebakken.menighet@bergen.kirken.no

Møt vår nye menighetsrådsleder

Inger Maren Tveit (43) er nå valgt til ny menighetsrådsleder i Slettebakken menighet.

AV ÅSHILD MÆSTAD

Hun har allerede to års erfaring som medlem av både menighetsrådet og Bergen kirkelige fellelråd. Tidligere har hun jobbet som husmor ved Sjømannskirken i København. Til daglig er hun overingeniør hos Scandpower.

- Hvorfor sa du ja til å bli med i menighetsrådet?

- Nå er det over to år siden jeg ble spurt om å sitte i menighetsrådet første gang. Jeg sa ja den gang fordi jeg bryr meg om Slettebakken menighet og er veldig glad for å være en del av den. Jeg ønsker at menigheten og kirken skal være et sted der det er godt å være. Et sted der vi kan møte Gud og møte hverandre.

«Vær den du er»

I en stillingsannonse leste jeg: «Hvis du skal bli en av oss, så må du være den du er.» Sånn håper jeg at det skal være hos oss i Slettebakken. At vi skal ha frimodighet til å være oss selv. Hver enkelt kommer som seg selv og sammen er vi Slettebakken menighet.

- Hva er din oppgave som menighetsrådsleder?

- Først og fremst er min oppgave å lede menighetsrådet og forberede menighetsrådsmøtene.

- Hva blir viktige saker for menighetsrådet i 2012?

- I løpet av dette året skal menigheten bestemme ordning for gudstjenestene – det vil si hvilken liturgi vi skal bruke fremover.

Ny kirkeordning.

- Det kommer også til å komme høring angående ny kirkeordning. Om hvordan kirken skal organisere seg fremover. Den faktiske endringen vil først tre i kraft flere år frem i tid, men det foreligger forslag til organisasjonsmodeller. Vi må først og fremst tenke på hva som best gagnar menigheten vår.

Det skjer stadig nye ting i Sædalen. De har mange aktiviteter der og etter hvert håper de å få eget kirkebygg.

Ellers er det mange saker som det forrige menighetsråd satte i gang som dette rådet må arbeide videre med.

Vi ønsker Inger Maren lykke til med oppgavene som ligger foran henne! ●

Inger Maren Tveit har nå overtatt stafettspinnen fra Nora Lindén som menighetsrådsleder i Slettebakken

Lokalredaksjon: Åshild Mæstad, 55 28 53 26 og Astrid Rafteseth, 476 29 842. Lokal kontaktinformasjon: Side 13

Sentralredaksjon: Kun henvendelser ang. fellesstoff til bladet (side 5-12). All annen kontakt: Se side 13.

Redaktør: Magne Fonn Hafskor
tlf. 55 39 04 40 - eyecu@online.no

Produksjon: Dragefjellet - post@dragefjellet.no
tlf. 55 23 25 47 - Filer over 5 mb: jan.hm@frisurf.no

Trykk: Bodoni

Annonser, fellessider (side 5-12):

Knut Sundt Rosenlund - 906 96 474 - costly@online.no

Annonser, lokalsider: Kontakt lokalredaksjonen.

Stoffdeadline neste nummer:

Mandag 12. mars

Utgivelsesdag neste nummer:

Tirsdag 20. mars

Møtekalender/utgivelsesplan:

Se facebook-gruppen «Informasjon menighetsblader Fana prosti»





Middag i kirken?

Vi fortsetter tradisjonen med felles middagsmåltid i kirken. Hver siste tirsdag i måneden (utenom skolens ferier) kan du nyte et deilig måltid for en billig penge sammen med hyggelige mennesker. **Måltidet avsluttes med en samling for barna (bildet), mens de voksne kan drikke kaffe.** Vårens middager blir: 31. januar, 27. mars, 24. april og 30. mai. Alle dager kl. 16.30

Velkommen!



Menigheten åpner møteplass for menn

I løpet av uken har menigheten flere tilbud på dagtid til pensjonister og andre, men aktivitetene trekker ikke mange menn i forhold til antall kvinner.

AV ANDERS TEIGEN, DIAKONIUTVALGET

Menigheten ønsker å gjøre noe med dette og åpner onsdag 18.januar kl 11:00 for en «Møteplass for menn» i Ungdomsavdelingen i kirkens underetasje.

«Åpne en møteplass» er dekkende, for opplegget er i utgangspunktet enkelt og må formes etter hvert, og av de som vil være med. Vi disponerer ungdomsavdelingen fram til kl 13. Her er god plass med biljard, bordtennis, spill, både elektroniske og tradisjonelle spill. Det skal være rom for samtaler og et felles måltid mat.

Flere menigheter i Bergen har samlinger for menn. Vi har hentet erfaring fra Åsane

kirke som har hatt sin «Gutteklubb» i 10 år. I vår menighets diakoniplan står det bl.a. «Slettebakken menighet ønsker å være en åpen og inkluderende menighet der alle aldersgrupper kan kjenne seg hjemme.»

Nå ønsker vi å bygge et fellesskap for menn til beste for hverandre. Vi inviterer menn som har tid på dagen om onsdagene til å komme og prøve dette ut. Planen er å ha åpent hver onsdag når dette ikke kolliderer med andre arrangement.

Vel møtt! Ta med deg en bekjent og fortell det til andre som kan være interessert. ●

- Velkommen til en ny møteplass for menn, skriver Anders Teigen.



Temakvelder våren 2012

Gudstjenesten er hovedemnet for temakveldene i menighetssalen denne våren.

Dette kirkeåret skal vi innføre ny liturgi i Slettebakken, og de første elementene er alt tatt i bruk. Vi vil derfor bruke vårens tre temakvelder til både å se bakover og fremover på gudstjenestens liturgi.

7. februar kl. 19:00:

Otto Odland, tidligere sokneprest i Maria-kirken, vil snakke om «Trosbekjennelsenes utvikling og utforming».

Trosbekjennelsen er et sentralt fellesgrunnlag for alle verdens kirker. De ble til i de første århundrer - hva formet dem og hva betyr de for oss i dag?

20. mars kl. 19:00:

Svante Havåg, prest ved Betanien Diakonale Høyskole, vil snakke om «Typiske trekk ved den lutherske gudstjenesten»

Etter reformasjonen ble mye nytt, men man var også opptatt av å holde fast ved mye av det tradisjonelle. Vi ser på noen sentrale elementer som har formet liturgien slik vi kjenner den i dag.

10. april kl. 19:00

Jorunn M. Johnsen, sokneprest i Slettebakken kirke, forteller om «Den nye liturgien i Slettebakken menighet».

Hva innebærer vedtaket om ny liturgi og hvordan vil vi ta dette i bruk i vår menighet?

Temakveldene holdes i menighetssalen i Slettebakken kirke kl. 19 og avsluttes senest kl. 21.30. Det blir enkel servering og anledning til samtale. ●

Alle er velkommen!



Søndag 25. mars kl. 19.00 møtes Birkeland kantori og Fana kammerorkester til årets første samarbeidskonsert i Birkeland kirke.

På programmet står utelukkende verker av Johann Sebastian Bach. Konserten er en del av påskefestprogrammet og ver med tilknytning til påsketid og påsketid dominerer, med en kantate for fastelavnssøndag: «Jesus nahm zu sich die Zwölfe», og kantate for 3. påskedag: «Ein Herz das seinen Jesum lebend wei». I tillegg til disse kantatene står en klaverkonsert i formell på programmet, med Turid Bakke Braut som solist. ●

HolbergFondene

Kultur- kalender

Ny liturgi

Temakvelder om ny liturgi. Slettebakken kirke, 7. februar kl. 19.00, 20. mars kl. 19.00 og 10. april kl. 19.00. Se Slettebakkens menighets lokale sider for mer informasjon.

Tirsdagskonserten

Organist Carsten Dyngeland og venner. Bønes kirke, tirsdag 7. februar kl. 21.00 og tirsdag 25. mars kl. 21.00.

Åpningsuke Ytrebygda nærkirke

Omfattende program. Se Fana menighets lokale sider for mer informasjon. Ytrebygda kirke, 11. februar - 19. februar.

Til bekymring

Bønes kirke, tirsdag 14. februar kl. 20.00: Forfatter og professor Ingvar Wilhelmssen snakker over temaet «Hvor mye skal vi bekymre oss over her i verden?». Sang ved Rhonda Wilhelmsen. Bønes kirke, tirsdag 14. februar kl. 20.00. Inngang kr. 100,-.

Tensing Norway-helg

Ytrebygda, 24. februar.

Bach-påske

Konsert med Birkeland kantori og Fana kammerorkester. Verker av Johann Sebastian Bach, primært med med tilknytning til pasjonstid og påsketid. Solist: Turid Bakke Braut. Birkeland kirke, søndag 25. mars kl. 19.00.

Vårkonsert

Konsert med Cantus. Skjold kirke, søndag 25. mars kl. 19.00.

Bergen kammerkor

Pasjon, håp og glede er sentrale tema når Bergen kammerkor kommer til Storetveit kirke. Søndag 25. mars kl. 19.00.

Pasjonskonsert

Folketoner og improvisasjoner. Chris André Lund, sang, Øivind Stømer, saksofoner, gitar/perk. TBA, Ruth Bakke, orgel/keyboards. Storetveit kirke tirsdag 3. april kl. 20. Billetter: v/inngangen kr. 100,- /60,-.

Klassiske perler

Musikk av Bach, Bizet, Handel, Haydn, Mendelssohn, Puccini, Schubert og Vivaldi. Åse Solvi, sopran, Jan Erik Endresen, tenor, Jackie Palmer, mezzosopran, Wensleigh Palmer, orgel/piano. Storetveit kirke, 8. april (1. påskedag) kl. 19.00. Billetter v/inngangen kr. 150,- /100,-.

Tusen takk!

«Takk» er eit viktig ord. Det har positivt forteikn. Med takk seier vi til medmenneske: Det du sa, glede meg! At du såg meg, gjorde meg godt! Di merksemd i ord og handling lyste opp i kvardagen. Du var nær når eg trong deg! Hjarteleg takk skal du ha!

AV PROST PER BARSNES

Det gjer godt å setje ord på sine positive kjensler. For når vi takkar, skjer det noko meir inni oss. Å seie fram ordet takk forsterkar det vi takkar for! Vår livsglede aukar. Det hjarta er fullt av flyt munnen over med!



Ei livsglede som flyt over med takk held også stien til medmenneske open. Det gjer faktisk godt å bli takka! Det gjer meg godt å høyre at mi hjelp vart til glede for andre! Det aukar lysten til å fortsetje å vere god og hjelpsam. Slik forrentar ordet takk positiv livsglede og livskvalitet mellom menneske.

Sjølvsagt finst det alltid mykje som skulle ha vore onnorleis enn det er. Og som bør endrast. Men å sjå oss blinde på det som er skeivt og skakt, tappar oss for krefter. Fokus på alt vi kan seie tusen takk for først, gir oss overskotet vi treng til å endre det som er feil! For livet er aldri berre feil. Det er både godt og gale! Om kvarandre!

Paulus har eit godt råd: «Elsk kvarandre med inderleg sysken kjærleik; set dei andre høgare enn dykk sjølv!» (Rom 12.10). Viss alle gjer det, vil alle koma til sin rett. For der denne innstilling rår grunnen, vil folk lyfte kvarandre fram! ●

Tusen takk!

Nye e-postadresser

15. januar fikk alle som jobber i kirkene i Bergen nye e-postadresser da bkf.no ble endret til bergen.kirken.no. Dette skjer i forbindelse med en stor dataoppgradering og er også i tråd med Kirkerådets ønske om at hjemmesider og adresser skal slutte med kirken.no. De gamle adressene vil fungere i en periode, og på www.bergen.kirken.no ligger det oversikter over ansatte og adresser. ●

Kontaktinformasjon, Fana prosti

Prostikontoret utfører sentralbordtjeneste for menighetene, kirkebokføring, samt administrasjon av dåp, vigsel og gravferder.

Fanaveien 320, 5244 Fana
E-post: fanaprosti@bergen.kirken.no

Prost Per Barsnes
55 59 32 55 - per.barsnes@bergen.kirken.no

Prostiledet Edvin Stenhjem Bratli
55 59 71 81 - edvin.bratli@bergen.kirken.no

Personal og økonomikonsulent
Liv Bente Nilsen
55 59 32 57 - liv.bente.nilsen@bergen.kirken.no

Prostisekretær Kari Rydland
55 59 71 82 - kari.rydland@bergen.kirken.no

Servicesekretær Inger Helene Jæger
55 59 71 83 - inger.helene.jaeger@bergen.kirken.no

– En gledens dag

– I dag er en gledens dag. Jeg ønsker å gratulere hele Bergen med denne fantastiske kirken, sa biskop Halvor Norhaug i sin tale til de vel 300 som fikk plass da Ytrebygda nærkirke ble vigslat like før jul.

TEKST OG FOTO: EDVIN STENHJEM BRATLI

Drømmen om kirke i Ytrebygda har eksistert lenge. Nå er den virkelighet. Vi er mange som husker gudstjenestene utpå våren på kirketomten, med fuglekvisper og sauer som prøvde å bidra med sine stemmer. Vi er mange som har vært engasjert i kyrkjelaget, og bidratt på hvert vårt vis, for å jobbe mot målet, mot drømmen om en egen kirke.

Tid for å bygge menighet

I dag sitter jeg med et fantastisk bilde på netthinnen: Den fullsatte kirken på vigslingsgudstjenesten 18. desember. Denne desemberdagen åpenbarte seg med et flott hvitt snødekket og solskinn. Ikke siden året 1153 har det vært vigslat en kirke i Fana sokn. Årene med gudstjenester i bedehuset i Blomsterdalen og ungdomsarbeid i lokaler på Ytrebygda skole er over. Nå kan alt samles i den nye kirken. Her er et fantastisk kirkerom, nydelig kafé og menighetssal i hovedetasjen og to flotte og store rom i kjelleren. Forventningene til hva vi nå skal få til av aktiviteter for alle aldersgrupper er skyhøye. Både menigheten og Fana KFUK/KFUM står klar til å rykke inn.

Biskop Halvor Norhaug fikk æren av å vigsle kirken.

– I dag er en gledens dag, og jeg ønsker å gratulere hele Bergen med denne fantastiske kirken, sa biskopen i sin tale til de rundt 300 som hadde fått plass.

Det ble en høytidsstemt gudstjeneste, som ble fulgt opp med kirkekaffe og en rekke hil-



FULLSATTE : Med rundt 300 fremmøtte ble det menighetssang med trøkk under vigslingsgudstjenesten. – Jeg ser at det er et blomstrende fellesskap i Ytrebygda, sa ordfører Trude Drevland (under), og mente at dette stod i kontrast til det medieskapt inntrykket av tomme kirkebenker.

sener og takk til de mange som har bidratt. Både ordfører Trude Drevland, kirkeverge Kjell Bertel Nyland og BKF-leder Jørn Henning Theis kom og gratulerte. Entreprenør, arkitekter og kunstneren kom også og hilste, takket og mottok stor takk for arbeidet.

En moderne kirke

Arbeidet med Ytrebygda nærkirke begynte tidlig på 1960-tallet da ildsjeler etablerte kyrkjelaget. Lokale krefter og Ytrebygda helse- lag var involvert, og man fikk tomten i bytte mot at helselaget fikk disponere kjellerleiligheten i presteboligen. Alle pengene som i disse årene er samlet inn, samt en stor testamentarisk gave fra Martha Flesland, har bidratt til både kjellerlokalene og inventar i kirken. Bergen kommune har tatt på seg hovedfinansieringen av selve kirken.

Den ferdige kirken er et vakkert bygg. Innvendig blir vi møtt av et nydelig alterparti med innebygd belysning. Tre store dører på ene siden kan åpnes og gi mulighet



for å ta imot flere enn de vel 200 personene selve kirkerommet har plass til. Det gjenstår fortsatt en del mindre arbeider, men snart vil kirken fylles med aktiviteter. Ytrebygda kirke vil garantert bli en kirke for lokalmiljøet. ●

Mer informasjon:
www.blomstrendefellesskap.no

VAKKERT: Her er et fantastisk kirkerom, nydelig kafé og menighetssal i hovedetasjen og to flotte, store rom i kjelleren.



Åpen dag på Familiesenteret:

Atmosfære betyr alt

– Gud er tillit, trofasthet, tålmodighet, tilgivelse og overbærenhet. Dersom vi kunne elsket hverandre slik som Gud elsker oss, ville verden sett annerledes ut, sier Wenche Bye, som sammen med sin mann Eivind Bye og Sandsli menighet (Kristkirken) har etablert det kristne Familiesenteret i Bergen.



Å BO I SORGFRIE HJEM: Familiesenteret tilbyr veiledning og terapi for alle som sliter med relasjonene sine. – Vårt ønske er å hjelpe familier til å leve i trygghet, der de sorgfritt kan hvile, sier Eivind og Wenche Bye, med henvisning til Jes. 32.18.

TEKST OG FOTO: MAGNE FONN HAFSKOR

Sammen med familierapeutene Irene Ludvigsen og Anita Desireé Breen tilbyr de veiledning og terapi for alle som sliter med relasjonene sine. Nå har de flyttet inn i lyse og trivelige lokaler i Kokstadveien 46.

Bygget «bit for bit»

For ekteparet fra Blomsterdalen er dette oppfyllelsen av en drøm. Begge har bakgrunn fra Ungdom i oppdrag, der de tok utdanning som familieveiledere.

Det hele begynte i år 2000 i et lokale på Danmarks plass. Senere kom de i kontakt med Sandsli menighet, som viste interesse for familiearbeid og hadde ressurser til å hjelpe dem gjennom oppstartsfasen. Siden har de bygget senteret opp «bit for bit».

– Målet vårt har hele tiden vært å bli en selvstendig forening, sier Wenche Bye, og forteller at de nå har flere menigheter i ryggen.

– Vi ønsker å dekke hele spekteret, fra frimenigheter til indremisjonen og Den norske kirke. Visjonen vår er å nå ut til flest mulig, slik at folk kan få et godt liv, sier Eivind Bye.

Konfliktløsning

– Hva tilbyr dere?

– Vi er et ressursenter for hele familien. Dette betyr at vi kan gi veiledning og hjelp i alle typer relasjoner med familien i sentrum. Relasjoner er det som gir oss mening i livet, men de kan også være problematiske.

Bestillingene kommer både fra par og enkeltpersoner. Dette kan være kjæresten som lurte på

om de er riktige for hverandre, forlovede som ønsker å forberede seg på ekteskapet eller ektepar som sliter med forholdet til hverandre, barna eller foreldrene.

– Stikkordet er konfliktløsning, sier Irene Ludvigsen.

– Mye av dette går i hverandre. Vår styrke er at vi er et kristent senter. Det gir trygghet for mange. Selv om ikke troen er tema, så sier dette noe om et verdigrunnlag. Men mange vil likevel at troen skal være en del av samtalen, så sjelesorg er også en del av det vi driver med.

Et lyttende øre

– Mange kristne ønsker å se lykelige ut når de kommer til menigheten. Da blir det vanskelig å kunne fortelle om problemer, legger Wenche Bye til.

– En menighet skal være et sted der vi skal kunne stå sammen og hjelpe hverandre, ikke et sted der vi skal vise hvor vellykket vi er, mener Ludvigsen, som har opplevd flere ganger hvor godt det kan være for et par å sette seg ned sammen med en nøytral tredjeperson.

Anita Desireé Breen er enig:

– Vi blir som et lyttende øre til de som kommer her, sier hun.

– Begge tror som regel at de gjør det beste, men de har ikke sett seg selv utenfra. Da blir det mulig å se ting ut fra et større perspektiv, og sammen finne frem til gode redskaper de kan bruke for å nå bedre frem til hverandre. ●

Åpen dag på Familiesenteret i Bergen (Kokstadveien 67), lørdag 18. februar kl. 11-14.

Vil du bli frivillig medarbeider på Kirkens SOS?

Innføringskurs for nye frivillige medarbeidere på telefon eller SOS-chat begynner i mars! Vi trenger mennesker som vil prate med medmennesker som har det vanskelig. Oppgaven din er å lytte og tenke høyt sammen med den som tar kontakt. Du skal ikke gi råd eller løse den andres problemer.

Du får innføringskurs, veiledning og videre faglig oppfølging så lenge du er med i tjenesten. Vanlig vaktturnus er ca. hver 12. dag, tilpasset din hverdag. Kirkens SOS er en døgnåpen krisetjeneste, tilgjengelig via telefon, SOS-melding og SOS-chat.

Du må være mellom 20 og 80 år, og du må ha avstand til egne kriser. Gratis innføringskurs om samtalemetodikk og krisehåndtering starter 5. mars.

Interessert?

Kontakt: Kirkens SOS i Bjørgvin,
Telefon: 55 32 58 45 - 941 83 654
E-post: bjorgvin@kirkens-sos.no
Mer info: www.kirkens-sos.no/bjorgvin

 **Kirkens SOS**



Ta kontakt dersom du ønsker at ditt barn eller din ungdom skal ha en skolehverdag hvor kristne verdier råder grunnen.

En skole hvor den enkelte har betydning!

Bergen Kristne Grunnskole
Øvre Kråkenes 49
Tlf 55 98 78 20, www.bkgs.no

Størst av alt

**Arbeidet med trosopp-
læring minner oss på
Paulus sine kjente ord
om tro, håp og kjærlig-
het: «Men størst blant
dem er kjærligheten».**

AV INGUNN MYKLEBUST, KATEKET/
TROSOPPLÆRINGSLEDER I BIRKELAND

Den nasjonale trosopplæringslogoen (se vignetten) heter nettopp «Størst av alt». Slik blir vi minnet om kjærligheten som skapte oss, kjærligheten som gav sitt liv for oss og kjærligheten som samler oss i Jesu navn.

Sammen om skatten

Denne treenige Guds kjærlighet ønsker vi å legge til rette for at alle barn og unge i Birkeland menighet skal få mulighet til å erfare og oppleve.

Kunstneren og illustratøren Liv Andrea Mosdøl har allerede latt seg inspirere av «det brennende hjerte», og har laget den flotte logoen vår. «0-18 sammen om skatten» er navnet på trosopplæringen vår. Og hjerte og skatt hører jo nært sammen, det vet vi. «For hvor din skatt er, der vil også ditt hjerte være» sier Jesus.

Når kjærligheten samler oss, da er vi sammen om det som er størst av alt, det som kan sette våre hjerter i brann. Da har vi funnet skatten.

Lever i Guds hjerte

«Kom, la min sjel dog finne sin rette gledesstund, at du er født her inne i hjertets dype grunn» synger vi i sangen «Mitt hjerte alltid vanker i Jesu føderom». Visjonen vår sier at vi vil «formidle Jesu kjærlighet, så våre barn og unge erfarer at de lever under Guds himmel og midt i Guds hjerte». For å oppnå dette, gir vi alle døpte mellom 0 og 18 år del i en systematisk plan som formidler Guds kjærlighet i Jesus Kristus.

Vi ønsker å legge grunnlaget for en trygg tro, og sammen med barnet dele selve Skatten: Guds ord og Guds kjærlighet. Slik kan vi



NYTT TILBUD: «Tårnagenter» ble arrangert for første gang i januar 2011. Til venstre: sokneprest Ivar

sammen styrke hverandre, det kristne fellesskapet og Birkeland menighet.

Babysang og barnebibel

Vi har satt i gang flere tiltak og aktiviteter for å nå dette målet. Babysang er et tilbud til våre yngste kirkegjengere om en koselig og sosial sangstund der vi synger både kjente og nye sanger, lærer rim og regler, og spiller på noen instrumenter.

Etterpå blir det tid til lunsj sammen. Tar du med niste, så ordner vi drikke. Babysang arrangeres (som hovedregel) hver første mandag i måneden. 4-årsboken er velkjent for mange. Ved siden av konfirmanntiden er nok dette kirkens best innarbeidete bredde-tiltak. Nytt av året er bibel til skolestartere.

Søndag 4. september møtte 20 førsteklassinger opp i kirken, med sekk på ryggen og forventning i blikket.

De gikk i prosesjon inn i kirken, fikk stå foran og syngte for så å få utdelt hver sin barnebibel. Etterpå gikk turen over veien med søndagsskolen til Sesams gule hus, der bibelfortelling og innlæring av «den gylne regel» sto på programmet.

Lys våken for Gud

Tårnagenter er et populært tiltak. Dette arrangerte vi for første gang i januar 2011 sammen med mange andre menigheter over hele landet.

Åtteåringene stiller opp en lørdagskveld for å stifte bekjentskap med det spennende

TROSOPPLÆRING i Fana prosti



Dette er tredje del i en serie der vi presenterer trosopplæringen i de syv menighetene i Fana prosti. Tanken er at dette skal være både til inspirasjon og informasjon for hverandre. Til nå har vi møtt Fana og Søreide, denne gangen står Birkeland for tur. Stafetten går deretter videre til (i rekkefølge) Skjold, Bønes, Slettebakken og Storetveit.

BIRKELAND



BIBEL TIL SKOLESTARTERE: Søndag 4. september møtte 20 førsteklassinger opp i kirken, med sekk på ryggen og forventning i blikket.



TÅRNAGENTER: Åtteåringene stilte opp en lørdagskveld i januar for å stifte bekjentskap med det spennende og mystiske kirketårnet.



LYS VÅKEN: Natt til 1. søndag i advent er elleveåringene «lys våken» for Gud, seg selv og for hverandre. Bildet viser kveldsmåltidet før leggetid - i kirken!

og mystiske kirketårnet, studere inngraveringen på våre gamle ærverdige klokker og videreformidle klokkenes budskap på gudstjenesten dagen etter. Siste helgen i januar skal vi hvert år fremover prøve å gjøre til en «tårnagenthelg».

«Lys våken» er også blitt tradisjon. Dette inngår i markeringen av kirkens «nyttår», med overnatting i kirken for 11-åringene natt til 1. søndag i advent. Da er vi lys våken for Gud, for oss selv og for hverandre.

208 konfirmanter

Det største breddetiltaket er likevel konfirmanntiden. I år har vi hele 208 konfirmanter. De får et bredt tilbud fra septem-

ber til mai, og fordeler seg på 14 grupper med 9 forskjellige typer tilbud.

Alt det som er nevnt over er tiltak som hele årskull blir invitert til (breddetiltak). Ved siden av dette har vi også søndagsskole, speiderarbeid, KRIK Nesttun, nattkafé for ungdom og Bobla tensing. ●

Mer informasjon kan du finne i menighetsbladets «hvem hva hvor»-spalte.

Hjertelig velkommen til trosopplærings-tilbudene i Birkeland menighet!



Breddetilbud i Birkeland

En rekke breddetilbud vil etter hvert komme en gang i året for barn og unge i alderen 0-18 år. Tilbudene merket med (*) er allerede i gang. De andre vil bli gjennomført i løpet av de neste 2-3 årene inntil fullt utbygget i 2014. Invitasjon sendes per post til alle registrerte medlemmer i Birkeland:

- **0-1 år*:** «Sammen om en nyfødt skatt». Dåpssamtale / dåpsmøte.
- **0-1 år*:** «Sangskatten». Månedlig samling med babysang.
- **2 år*:** «Sangskatten». Dåpshilsen i posten.
- **3 år:** «Fellesskapsskatten». Kirken og søndagsskolen ønsker velkommen.
- **4 år*:** «Jeg - en skatt». Utdeling av kirkebok og samling/kirkevandring etterpå.
- **5 år:** «Skatten i krybben». Bygge krybbe, adventsfrukost, julespill.
- **6 år*:** «Skatter for hverandre». Skolestart-markering og utdeling av barnebibel.
- **7 år:** «Påskeskatten». Påskedagene opplevs gjennom vandring og drama. Påskeegg.
- **8 år*:** «Skjulte skatter». Tårnagenthelg. Utforske kirke og kirketårn. Gleder andre.
- **9 år:** «Sammen om Bibelens skatter». Bibelvandring sammen med konfirmanter.
- **10 år:** «Kirkeskatten». Gammel kirkeveg opp til opprinnelige kirketomt. Med speiderne.
- **11 år*:** «Skatten i lys og mørke»/«Lys våken». Overnatte i kirken og forberede gudstjeneste.
- **12 år:** «Bønneskatten». Pilegrimstradisjon, utendørs bønnvandring på gamle stier.
- **13 år:** «Ung skatt». Filmfestival. Markere start på ungdomsskolen.
- **14 år*:** «Skatten og perlene». Konfirmasjonstid fra september til mai.
- **15 år*:** «Trosskatten». Nattkafé-kveld for menighetens unge.
- **16-18 år:** «Tempelskatten». Kropp, selvbilde og identitet / KRIK-dag.
- **16-18 år:** «Filmskatt». Du er stjerne i «Filmen om mitt liv»! Selvtendighet/tilhørighet.
- **16-18 år:** «Lengsel etter varige skatter». Kjærlighet, håp og tro i møte med våre lengsler.

EGEN LOGO: Kunstneren og illustratøren Liv Andrea Mosdøl har latt seg inspirere av «det brennende hjerte», og laget denne flotte logoen for menighetens trosopplæring.

Hvordan gjenvinne et bibelsk billedspråk?

«Herberget» er erstattet med «husrom», Maria er ikke lenger «trolovet» med Josef (nå er hun «lovet bort» til ham), gjeterne holder ikke lenger nattevakt over sauene sine («flokkens sin» heter det nå), og de blir heller ikke «meget forferdet» når engelen viser seg for dem; nå blir de derimot «overveldet av redsel». Også englenes sang har fått et litt annet innhold. Før sang de om fred på jorden blant mennesker som «har Guds velbehag», nå handler det om mennesker som «Gud har glede i».

TEKST OG FOTO: MAGNE FONN HAFSKOR

Denne julen var det mange som fant ny glede i Juleevangeliet, den kortfattede og poetiske teksten i Lukasevangeliet, - som i likhet med resten av Bibelen nå er kommet i en helt ny oversettelse. Førsteamanuensis Gunnar Johnstad ved NLA Høgskolen har vært sentral i dette arbeidet, og gleder seg nå over en norsk bibel som både er mer tro mot originaltekstene og forhåpentligvis mer samlevende for landets kristne.

Nye bilder

Et imponerende arbeid ligger bak, der oversetterne både har gått tilbake til de hebraiske og greske grunntekstene og søkt språkhjelp hos moderne norske poeter, dramatikere og forfattere som Karl Ove Knausgård, Hanne Ørstavik, Håvard Rem, Jon Fosse, Pål Helge Haugen, Oskar Stein Bjørlykke, Inger Bråtevit og Inger Elisabeth Hansen.

- Noe av det som kjennetegner den nye oversettelsen er at vi har gjenfunnet det rike bibelske billedspråket. Vi har fått inn nye bilder, og tatt tilbake mange av de som forsvant i 1978-utgaven, sier Gunnar Johnstad.

For å illustrere dette, blar han opp på Paulus sitt første brev til tessalonikerne. Dette regnes som det eldste skriftet fra Paulus, og ble sannsynligvis nedtegnet rundt år 50 - etter at han hadde grunnlagt menigheten i Tessalonika. «For en kort tid ble vi skilt fra dere, søsken, som barn fra sine foreldre» (1. Tess. 2:17) står det i den nye oversettelsen, mens den forrige versjonen nøyer seg med knappe «for en kort tid ble vi tatt fra dere, brødre».

- Vi har tatt utgangspunkt i den greske originalteksten, som benytter et ord som brukes om barn som skilles fra sine foreldre. Dette sier noe om hvor sterkt Paulus følte avskjeden med menigheten, forklarer Johnstad.

- Og brødre er erstattet med søsken?

- Ja, det er i tråd med en mer kjønnsinkluderende språkbruk.

- Hva med Faderen? Burde det ikke heller vært Forelderen?

- Hehe. Nei, det kan vi ikke forandre. Da er det ikke lenger en oversettelse, men en ideologisk gjengivelse. Men vi skriver nå stort sett Far i stedet for Fader, sier Gunnar Johnstad, som til daglig underviser i Det nye testamentet ved NLA Høgskolen. Han er utdannet teolog, og har vært med som bibeloversetter helt siden prosjektets spede begynnelse i 1999.

«Bibelen skal ikke være et siste oppbevaringssted for utrydningstruede ord».

Belærende bibel

- Jeg har hatt tilknytning til Bibelselskapet i over 30 år, og var den eneste i oversetterteamet som representerte kontinuiteten til den forrige oversettelsen fra 1978, sier han.

- Hva gikk debatten på i 1978?

- Å, det var mange ting. Klimaet var preget av steile fronter. Kritikken gikk særlig på at man hadde gått for langt i retning av et forklarende språk, og slik fjernet seg fra de bibelske bildene. Et viktig eksempel var «nåde-stolen» (Rom. 3:25), et teologisk ladet begrep som ble erstattet med *sonoffer*. Nå heter det *soningssted*.

Oversettelsen fra 1978 fikk ord på seg for å være belærende og pratsom, og blir av kjennere gjerne omtalt som en pedagogisk oversettelse.

- Jeg ser kritikken, og den nye utgaven har imøtekommet denne på vesentlige punkter, mener Johnstad.

Ordet fanger

- Dere har gått tilbake til kildekriftene?

- Ja. Bibelselskapet vedtok opprinnelig at det skulle være en varsom revisjon, og at arbeidet skulle utføres i løpet av få år. Men bordet fanger og ordet fanger. Da vi først var i gang, var det ikke mulig å legge bånd på seg. Så det vi presenterer nå er faktisk en helt ny oversettelse direkte fra de hebraiske (Det gamle testamentet) og greske (Det nye testamentet) grunntekstene.

- Det har vært diskutert om den forrige oversettelsen knyttet til Judas sin rolle i påskedramaet har vært for streng. Er dere snillere med Judas nå?

- Grunnteksten bruker det greske ordet «paradidomi», som kan bety både «overga ham» og «forrådte ham». Så det er ikke feil oversatt, og vi har ikke gjort noen forandring nå. Når vi oversetter kan vi ikke velge og/eller. Men dersom vi er veldig i tvil, kommer det gjerne en fotnote til teksten. Et eksempel på dette er det kjente skriftstedet om Guds rike (Luk. 17:21). Grunnteksten kan oversettes både som at Guds rike er «iblant dere» og «inni dere». New Age-bevegelsen ville nok helst at det skulle stått «inni dere», smiler han.

- Men vi har valgt «iblant dere», i betydningen noe synlig. Slike avgjørelser har vi gjort mange av. Det er umulig å få med hele fyllden i en oversettelse.

Samisk oversettelse

- Hva med den nynorske utgaven? Er den oversatt fra bokmål?

- Nei, begge er oversatt fra grunntekstene. Men de to oversettelsene har hatt gjensidig nytte av hverandre underveis.

- Kommer det en ny oversettelse på samisk også?

- Det blir noe annet, siden samisk tilhører en helt annen språkfamilie. Bibelselskapet har holdt på med en oversettelse til nordsamisk siden 90-tallet, og det er meningen at den skal komme ut i 2016. Det nye testamentet var ferdig i 1998, og er dermed allerede utgitt. Dette er et fellesprosjekt mellom Norge, Finland, Sverige og delvis Russland, og



munner nok ut i en minst like spennende utgave som den nye norske oversettelsen.

Større bibel, færre ord

For det er mye å glede seg over i den nye Bibelen. Noen vil kanskje reagere på at den er kortet inn med 17.000 ord, men det er bare et uttrykk for at tekstene nå fremstår i et mer presist og ordknappt språk, uten så mange pedagogiske forklaringsrunder.

– Sannheten er jo at vi har en større bibel enn noen gang, unntatt i sidetall, sier Johnstad.

Her viser han til en del nye tekster som nå er kommet til. Nei, det er ikke snakk om apokryfer eller gnostiske tekster. Derimot er det kommet til tekstbrokker som var antatt tapte. Her snakker vi om de berømte Dødehavsrullene, som ble funnet på 40- og 50-tallet.

– Vi har hele tiden visst at verset til bokstaven «n» manglet i Salme 145 («bokstavsalmen»). Det manglende verset ble funnet i Qumran-skriftene, og er nå tatt inn.

Gresktalende jøder

Johnstad slår opp verset i den nye utgaven, og leser: «Herren er pålitelig i alt han sier, trofast i alt han gjør» (Sal. 145:13b).

– Det er et flott vers, sier han.

Verset er også kjent fra Septuaginta (ca. 200-100 f.kr.), som er verdens eldste kjente oversettelse (fra hebraisk til gresk) av bibelske tekster. Ifølge legenden ble den laget av 70 oversettere (derav navnet), og var myntet på jøder i utlendighet.

– Er det andre ting som er kommet til?

– Ja, særlig i 1. Samuelsbok. Her har vi blant annet fått en mye lenger tekst i avslutningen av kapittel 10 og frem til de tre første ordene i kapittel 11. Nå kommer sammenhengen i fortellingen bedre frem.

Også denne teksten er fra Dødehavsrullene. Den jødiske historieskriveren Josefus kjente også til denne delen av fortellingen, og viste til den i sine skrifter.

Tomasevangeliet

– Det er litt av et puslespill dere har lagt?

– Det kan du si. Flere av disse tekstene ble ferdig publisert først i 2006, så vi har kunnet dra full nytte av de. Skriftrullene fra Qumran er rundt tusen år eldre enn de tekstene man vanligvis bruker i dette arbeidet, så det i seg selv er ganske spennende.

– Hadde tekstene forandret seg mye på tusen år?

BIBELOVERSETTER: – Vi har fått en større bibel enn noen gang, unntatt i sidetall, sier Gunnar Johnstad.

– Forbausende lite, faktisk. Hele Jesaja ble funnet, og der er forskjellene minimale.

– Hva med grunntekster til evangeliene? Er den mye omtalte *Quelle* bare en myte?

– *Quelle* er en konstruert tekstkilde. Men det virker som evangeliene etter Lukas og Matteus bygger på en del fellesstoff.

– Det gjenfunne Tomasevangeliet har også en del av dette fellesstoffet?

– Forholdet mellom Tomasevangeliet og *Quelle* er interessant i seg selv, og vi har vært oppmerksom på likheter herfra i oversettelsene. Tomasevangeliet kom til rette igjen i 1945 i en forseglet krukke funnet like ved den egyptiske byen Nag Hammadi.

Skrev i sanden

– Er Markusevangeliet eldre enn Tomasevangeliet?

– De fleste vil si at alle de fire evangeliene i Bibelen er eldre. Tomasevangeliet er opprinnelig skrevet på gresk, men teksten som ble funnet var på koptisk. Bibelvitenskapelig er det et svært interessant dokument, siden det sier noe om at det veldig tidlig utviklet seg ulike grupperinger innenfor kristendommen.

– Tror du Jesus selv kunne lese og skrive?

– Jeg antar det. «*Har dere ikke lest*» sier han flere steder. Dessverre har vi ingen originale Jesus-ord fra hans penn. Han skrev i sanden en gang, men det forsvant.

Alltid aktuell

Heller ikke grunntekstene til evangeliene finnes på det språket Jesus snakket.

– Men Bibelen er like hellig selv om den er oversatt, mener Johnstad.

– Slik er det ikke innenfor jødedommen eller islam, der tekstene, for å kunne kalles hellige, skal leses på originalspråket.

– Det er ikke så lenge siden alt foregikk på latin i vår egen kirke?

– Ja, og det var en del av den samme tenkningen. Latin skulle være et hellig språk.

Nå har vi snakket vel og lenge, og sannsynligvis langt utenfor temaet. Det gjør ikke så mye. Gunnar Johnstad er en kunnskapsrik mann, og det er interessant å høre på ham. Avslutningsvis penser vi igjen samtalen inn på den nye bibeloversettelsen.

– Det er interessant å se hvordan ord forsvinner og ord kommer til, sier han.

– Bibelen skal ikke være et siste oppbevaringssted for utrydningstruede ord. Da får vi en Gud som ikke snakker dagens språk og dermed virker håpløst gammelmødig. Vi vil formidle en Gud som taler et evig aktuelt språk. ●



FanaSparebank

- bedre råd på veien

Bergen & Omegn

BEGRAVELSEHJELP

- vi utfører alt det praktiske eller tilrettelegger for pårørende som ønsker å gjøre noe selv



Knut Helge Polden



Espen Polden



Tom Wilson



Heine Polden

Døgntelefon: 55 21 44 50 • mobil: 917 51 700
www.bergenogomegn.no

AVD. BERGEN
Teatergt. 20
5010 Bergen
Tlf: 55 21 44 50

AVD. BERGEN VEST
2.etg på Shellstasjonen
Sortor, 5353 Straume
Tlf: 55 21 44 50



Interessert i kristen friskole?

Møllebakken skole i Bergen har ledige plasser.

Vil du vite mer, se mollebakkenskole.no eller ta kontakt på telefon 55 20 71 70 (rektor: 99 56 59 45)

NYTT KJØKKEN, BYTT DØRER OG SKUFFER.

HerjedalsKjøkken fornyer gamle kjøkken til nye kjøkken på under en dag. Vi monterer helt enkelt nye fronter og skuffer på deres nåværende skrog. Spis frokost i ditt gamle kjøkken, lag middag i ditt nye.

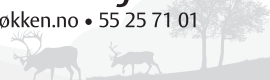
Ring oss på 55 25 71 01 for gratis kostnadsoverslag, eller besøk vår butikk i Åsane, vis a vis Living.

Åpent: Man-tirs-ons-fre 8 - 16 • Tors 8 - 20 • Lør 11 - 15



HerjedalsKjøkken

www.herjedalskjokken.no • 55 25 71 01



DAHLS

begravelsesbyrå

Tlf 55 13 15 00
www.dbeg.no

Begravelsesbyråkjeden Jølstad

Begravelsesbyrået for **byen** og **distriktet**

Solstrands

Begravelsesbyrå as



DØGNVAKT • 55 55 16 16

Vår erfaring – din trygghet

Husk på dåpsbarna!

Gode bøker og god musikk får du hos



Bok & Media Vestbok

Vetrilidsallmenningen 1

tlf. 55 31 79 63 post@vestbok.no

www.vestbok.no

Mellom hvert menighetsblad... følg med i

Fanaposten

Tlf.: 55 11 80 10

Fax: 55 11 80 11

Hver fredag:
Kunngjøring om
gudstjenester
i Fana Prosti.

E-post:
sylvi@fanaposten.no



Kort fortalt:

Jeg er Vestlending, og lykken er å rusle en lun sommerkveld langs Bryggen i Bergen!

Vis frem Vestlendingen i deg og velg mellom 31 motiv på ditt Visa kort. Du finner motivene på www.spv.no

 SparebankenVest
– satser på Vestlandet



Åsane Oasen Sletten Kilden



TOPPEBLOMSTER

Bestill blomster på www.toppeblomster.no Tlf: 55 18 03 00

MENY

SLETTEN

Frihet til å velge!

ÅPNINGSTIDER

Hverdager: **09-21**

Lørdager: **09-20**

Velkommen!

*Vi kan hjelpe til med rådgivning/
tilrettelegging ved begravelser/bisettelser*



RAGNHILD THORSHEIM KRISTING

GRAVFERDSHJELPEN AS

Hagerupsvei 32X, 5093 BERGEN

Hele døgnet
Tlf. 55 27 28 29

FØRERKORT KL. B

-Fornøyde kunder
- Trygge sjåfører

Tlf.: 55 27 15 12/92 26 66 33



ERIK STEPHANSEN
TRAFIKKSKOLE



Finn ditt personlige

Tlf: 55 28 21 08
Natlandsveien 153
Åpent: 10-16 (tors 10-19)

ALT TIL BAD!

Tlf: 55 55 77 99
Nattlandsfjellet 1a
www.comfort.no

comfort Landås
Svalland VVS

Hvem-hva-hvor i Slettebakken Menighetskontoret: Vilhelm Bjerknesvei 31, 5081 Bergen • Prestene treffes etter avtale
Tlf. 55 59 71 50 • Faks 55 59 71 59 • E-post: slettebakken.menighet@bkf.no - www.slettebakken-kirke.no

Sokneprest Jorunn M. Johnsen
Telefon 55 59 71 51
jorunn.johnsen@bergen.kirken.no
Mobil 41 44 11 43

Kapellan Lars Petter Eide
Telefon 55 59 71 52/994 83 804
lars.petter.eide@bergen.kirken.no
Telefon, privat 55 28 33 80

**Menighetskonsulent
Mona Gangsøy Eide**
Telefon 55 59 71 56
Mobil 452 35 760
slettebakken.menighet@bergen.kirken.no

Organist Olav Øgaard
Telefon .. 55 59 71 53/55 59 71 57
oegaard@bergen.kirken.no
Telefon, privat 55 28 96 65

Kirketjener Sølvi Hansen
Telefon 55 59 71 22

**Menighetspedagog
Kristin Trætteberg**
Telefon 55 59 71 55
Mobil 977 18 438
kristin.trætteberg@bergen.kirken.no

Menighetens barnehage
Telefon/faks 55 28 40 96
E-post smbhg@broadpark.no

**Barnehagestyrer
Signe Trætteberg**
mobil 906 18 691

**Menighetsrådsleder
Inger Maren Tveit**
telefon 957 90 603

Menighetens kor
Olav Øgaard 55 28 96 65

Besøktjenesten
Anne Ingrid Alme 992 59 099

Eldresenteret
Telefon 55 36 14 50

Søndagsskolen
Kristin Trætteberg ... 97 71 84 38

Speiderne
Jan Thomas Moldung 906 58 242

Kreating
Charlotte Davidsen .. 919 94 285
Vilde Viki Johnsen ... 926 30 908

Hovedleder lederkurs
Sandra Sivertsen 480 26 862

Cellegrupper: Birger Huun
55 28 92 04/917 15 464

**KRIK. Hovedleder Svend Magnus
Pettersen** 990 24 727

Ungdomskontoret
Telefon 55 59 71 56
Web www.utslett.no

Hovedleder Ungdomsklubben:
Ingrid Fluge Hole 970 95 284

Ungdomsarbeider
Harald Øgaard 416 38 175

Kamerunringen
Inger Steinkopf 55 13 42 41

Gave til menigheten?
Bankgiro 3624.51.12208



I GUDS HÅND

Trosopplæring i
Slettebakken menighet

JUNIORKONFIRMANTER:

Alle 5. klassinger har mulighet til å bli juniorkonfirmanter! Vi møtes i kirken 5 mandager (første gang 6.2) fra kl.14.30 til 16.00. Sammen skal vi utforske bibelen på ulike kreative måter. Det hele ender med familiemesse 18.mars.



KARNEVAL:

Du som går i 2. klasse vil få innbydelse til karneval 19.

februar. Det vil bli

en fargerik gudstjeneste, etterfulgt av fest med god mat og overraskelser. Kommer du til kl.10.00, kan du bli malt i ansiktet og være med i koret. Karnevalet starter 11.00

PÅSKE- VANDRING:

Alle 7-åring-er er invitert til påskevandring tirsdag 27. mars kl.18.00. Gjennom sang, drama og fortelling skal vi leve oss inn i påskebudskapet. Dessuten har vi en liten påskepresang til deg...



Når det nærmer seg, kan du lese mer om samlingene på www.slettebakken-kirke.no
De ulike aldersgruppene vil også få egne innbydelser i posten. Velkommen!

Babysang:

Det skjer et under i verden
Hver gang et barn blir til
Over det gryende livet
Lyser Guds skapersmil.
Ingen på jorden er himlen så nær
Som barnet han tar i sin favn
Som barnet han tar i sin favn.

AV ASTRID RAFTESETH

Det er tirsdag og eg er på babysang i Slettebakken Kirke saman med eit godt dusin andre mødre. Saman med våre små har me samla oss rundt tepper og mjuke matter på golvet for årets fyrste babysangøkt. Babysang-konseptet vart fyrst innført til Noreg gjennom Frelsesarmeen, men i dag er det ein fast del av trusopplæringa i mange menigheitar i Den norske kyrkja. I Slettebakken Kirke har tilbudet eksistert sidan 2005, og menighetspedagog Kristin Trætteberg fortel om ei jamn tilstrøyming av deltakarar. Konseptet er meint for born i alderen 0 – 2 år, men passar aller best for dei minste frå 0 – 1 år.

Med babyane våre framfor oss på mattene ser me tydeleg at babyar utviklar seg fort det fyrste leveåret sitt. Dei yngste deltakarane er, som vesleguten min Johannes, berre vel to månader og ligg stort sett i ro på teppet sitt, medan dei eldste på åtte månader krabbar rundt og vil helse på dei andre.

Repertoaret spenner frå enkle regler via folkeviser og til kristne barnesongar og salmar. I tillegg er det også fleire songar som er skrivne spesielt til bruk ved babysong, og tekstane er lette å lære. «Hugs at for din baby er di stemme den finaste. Det gjer ingenting om du ikkje kan teksten heller, då er det berre å tralle med,» seier Kristin. Fokuset den neste vesle timen er samspelet mellom forelder (fedre er også velkomne på babysang!) og barn.

I tillegg seier babysangambassadør Heidi Sveås frå Skedsmo menighet så fint i eit intervju frå nokre år tilbake, at babysangen skaper bru mellom himmel og kvardag, og ho er oppteken av å bringe Gud inn i gulp og gråt.

Jeg løfter deg opp, se her!

Vi ser på hverandre.

*Så snurrer vi rundt som i en dans,
ja vi tar oss en vals.*

*Jeg holder deg nære inntil meg,
jeg kjenner ditt hjerte slå mot meg.
min lille, fine baby- jeg elsker deg!*

Mange av songane har med faste bevegelser, nokre også med dans, og det er herleg å sjå smi-

Med Gu



lande babyar rundt i ringen når dei dansar saman med favorittandanspartnaren sin; mamma (for sjølv om pappa altså er velkomen, glimrar han med sitt fråvær i dag)!

Som Kristin «lova» innledningsvis er det veldig lite ulydar frå babyane. Musikken fungerer

d, gulp og gråt!



Babysang i Slettebakken kirke tysdagar frå klokka 10:30 til ca 11:30, med lunsj etterpå.

heilt tydeleg fint som eit felles språk for å formidle glede og omsorg.

Det går mot avslutning, og fleire av småtassane gjev uttrykk for at dei er forsynte av babysang for denne gongen. Kristin takkar for i dag og oppfordrar oss til gjerne å bli igjen, prate og ete niste. Eg finn meg ein ledig plass ved sidan av Berit Øxnevad-Gundersen.

Ho fortel at ho fekk høyre om babysang då ho var til dåpssamtale for dottera Malene, og med seg i dag har dei to barselgruppeveninnene Ida Flaageng med dottera Ingrid og Anne Lise Ellingsæter med dottera Hedda. Dei synes alle tre

at babysanger eit fint tilbud for babyforeldre, og i tillegg at det er kjekt å treffe andre likesinna. For utanforståande er nok samtaleemna som svirrar i lufta her relativt uinteressante; me pratar om baby, baby, litt om oss sjølve, og så endå meir om baby... Det er rart at det skal gå an å verte så oppslukt av eit slikt lite vesen!

På veg heim tenker eg at biletet på Gud som ein omsorgsfull far er eit utruleg sterkt bilete på Hans kjærleik. Så flott at eg kan få vere med på å bygge bru mellom Hans himmel og ned til min vesle Johannes her på jorda. ●

Livets gang



døpte

Elida Sylte Grannes
Ingeborg Sylte Grannes
Mattis August Tennes Konow
Mathias Soglo Igeltjørn
Sofie Sundvor Langeland
Andreas William Nundal Parsi
Eivind Bakkane Bendixen
Leah Emilie Tverberg
Elvira Gullaksen
Mikkel Halland
Odin Øvreseth Økland Wold
William Karlsen Folkedal
Malin Sundby Høyland
Håkon Simonsen Ofstad
Sivert Langhelle Skare
Noah Brattli Tolo
Magnus Leikvoll Kaarstein
Malene Mohn Øxnevad-Gundersen
Nora Fonn Bredesen
Amanda Helland Andreassen
Markus Mitter



døpte

11.11: Synnøve Sårheim Alme
Nordstrand og Gunnar Øyro
19.11: Inger Mette Sundvor og
Kristian Langeland
26.11: Hege Elisabeth Borlaug og
Steffen Stavang Tvedt



døde

Solveig Marie Møller
Magnus Tokvam
Tore Mehlum
Per Sigurdson Loen
Klara Wold
Ingrid Kristine Vågenes
Inger Johanne Strand
Vally Margrethe Lygre
Kitty Sofie Bjørnstad
John Klementsén
Alf Oddvar Maurstad
Nelly Hansen
Nils Albert Birkeland
Ragnar Øverli
Marta Thomassen
Ellinor Bergljot Bjørge
Gustav-Gabriel Ueland
Inger Nielsen
Ivar Tore Kristiansen
Inghild Målfrid Kversøy
Olga Sævrås
Jenny Marie Lian
Inger-Karin Solberg
Åge Godtfred Jensen
Ragna Kristine Hansen
Johannes Leonard Tøshaug
Olga Dorteia Marie Leganger
Anna Margrete Pettersen
Magnus Martin Tangen
Gunnar Tøger Årvoll
Åsta Strandenes
Ragna Eilertsen
Elna Pauline Møll



gudstjenester

Slettebakken kirke

12. februar, Kristi Forklarelsesdag
11.00: Høymesse ved Jorunn M. Johnsen. Dåp. Søndagsskole. Samtaletreff etter gudstjenesten.

19. februar, Fastelavnsøndag
11.00: Karnevalsgudstjeneste ved Jorunn M. Johnsen, Kristin Trætteberg, alle barnekorene og 2.klassinger. Dåp.

22. februar, Askeonsdag
19.30: Skriftemålgudstjeneste ved Jorunn M. Johnsen. Nattverd.

26. februar, 1. søndag i faste
11.00: Høymesse ved Lars Petter Eide. Søndagsskole. Menighetens årsmøte etter gudstjenesten.

4. mars, 2. søndag i faste
11.00: Høymesse ved Jorunn M. Johnsen. Dåp.

11.mars, 3. søndag i faste
11.00: Høymesse ved Jorunn M. Johnsen.

18.mars, 4. søndag i faste
11.00 Familiemesse ved Lars Petter Eide. Dåp. Nattverd. Juniorkonfirmanter deltar.

25. mars, Maria Budskapsdag
19.30: Ung messe ved menighetens konfirmanter og prester.

1.april, Palmesøndag
11.00: Høymesse ved Jorunn M. Johnsen. Dåp. Åpning av kunstutstilling etter gudstjenesten.

Sædalen skole

Søndag 5. februar kl 11.00
Gudstjeneste

Søndag 19.februar kl 11.00
Gudstjeneste

Søndag 18.mars kl 11.00
Gudstjeneste

Frøet

av Lillian Kvinge

Et lite frø i jord vert lagt,
so spinkelt og so smått.
Men snart det størst av
alle er,
eit tre med greiner fått.

Slik er Guds rike her på jord,
so lite, men so traust.
Og snart det veks seg
mektig stort
til ein velsigna haus

Det skjer i menigheten

Kulturkafé i menighetssalen

Kom til menighetssalen i Slettebakken kirke søndag 12.februar kl. 18.00. Da får du høre flotte tekster av deltakerne på kurset i skrivekunst som har gått i høst under ledelse av lektor Odd Sætre. Vi garanterer en trivelig stund med opplesing, piano- og saksofonmusikk og kaffe og kaker.

Arr: Kulturutvalget i Slettebakken menighet

Åpen kirke

Hver torsdag mellom kl 11 og 13. Velkommen til en hyggelig prat, vafler og kaffe/te. Middagsbønn i kirkerommet kl 12.

Kamerunringen

Har møte kl 19.00 i dåpsakrestiet i kirken.

- 8. februar kl 19.00
- 14. mars kl 19.00
- 11. april kl 19.00

Pust i Bakken - åpen ungdomskafé

Hver fredag kl. 19 - 23 (kl. 19-21 for 6. og 7.-klassinger, og kl. 19-23 for de som er eldre) Obs! PiB er stengt i vinterferien, 2. mars. Ellers i februar og mars har vi åpent; 3. feb, 10. feb, 17. feb, 24. feb, 9. mars, 16. mars, 23. mars og 30. mars.

Vi har i utgangspunktet åpent alle fredager frem t.o.m. 22.juni. Vi har stengt kun to ganger i vår, og det er i vinterferien og påskeferien (2. mars og 6. april)

Andakter på sykehjemmene

- Slettebakken menighets eldresenter, aldershjemmet. Torsdager kl 17.
- Kolstihagen sykehjem. Fredagene 10. februar, 9.mars og 30.mars. Alle dager kl 12.00
- Slettemarken sykehjem Onsdagene 8. februar, 7. mars og 28. mars Alle dager kl 11.30

Pensjonisttreff i Slettebakken kirke

- Onsdag 1. februar kl 11.30. Dagens gjest er Kåre Håland som forteller om Per Sivle.
- Onsdag 7. mars kl 11.30. Dagens gjest er Torbjørn Wilhelmsen, som kåserer om St. Sunniva og legenden om Sunniva.
- Onsdag 11.april kl 11.30. Deltakere ved menighetens skrivekurs presenterer noen av sine tekster.

